

شد الحزام (الشياطين)

سيد درويش

شد الحزام على وسطك غيره ما يفيدك	Pull the belt tight about your waist, nothing else will do
لا بد عن يوم برضه يعد لها سيدك	There surely will be a day when your boss will set things straight
ان كان شيل الحمول على ضهرك بيكيديك	If carrying loads on your back annoys you
اهون عليك يا حر من مدة ايدك	It's easier for you to do than begging
ما تياللا بينا انت وبياه ونستعان على الشقى بالله	Let's get on with it, and ask God's help with this toil
واهو إليلي فيه القسمة طلناه واللي مافيهش ان شا لله ما جا	Whoever is fated to it, we'll bring within reach,
ما دام بتلقى عيش وغموس يهملك ايه تفضل موحوس	And whoever's not, hopefully won't show up
ما تحط راسك بين الروس لا تقول لي لا خيار ولا فاقوس	As long as you find bread & something to sop up with it,
نهايته ياللا بناوهو الأكسبرس بقى ع الرصيف	What do you care if you remain in the dark?
وادحنا كام يوم ماعملناشي بحق رغيف	Just put your head along with the other heads,
كل المحطات قبلي وبحري بقت لام اليف	and don't tell me about how different people can be.
والسكة انقطعت م الهيصه يا لطيف يالطيف	The upshot is, come on, the express is at the platform
ما كرسونا التليفونات وقطعوا لنا التلغرافات	Here we are, how long has it been since we haven't worked for
عمرکش سَمِعْتِ الدلنجات ببسافروا لها بباسبورتات	even the price of a loaf of bread?
غلب حمار اللي له حمار يحمله لك ست نفار	All the stations north & south have been brought to a standstill
السفر في الأيام دي صار على البهايم ليل ونهار	And the railroad has been cut off by the commotion, how nice,
حاقول لك ايه وأعيدلك ايه كله له آخر	They've tripped us up with our telephones, & cut off the telegraph,
دي خبْطه جامده وجت على عينك يا تاجر	Have you ever heard of traveling to Dangalaat with passports?
يا وَحْسِيَّتْكَ دلوقتي لا وارد ولا صادر	He who has a donkey has given up, he will have it carry 6 for you
يحلها ألفين حلال ربك قادر	So here's what traveling has come to in this day & age,
قول لي في عرض النبي يا حسين رايحين نلاقيها منين ومنين	it's gotten to the point of pack animals day & night.
ولأيش متجوز اتنين	I'll tell you, and tell you again,
يا دنيا غوري جتك البين	This is a strong blow, and it's gone against you, o merchant
شوفوا البخيل يفضل منحوس لو علقوا على عقله فانوس	O what a mess you're in now, no exports or imports
فلوس دي ايه سكتر يا جاموس	It will take 2,000 honest bucks to solve it, God can make it so
ديه السعادة في غنى النفوس	Tell me Hussein, by the honor of the prophet,
قرب شيلني شيل	how we are beset by problems
لا تقول لي كتير وقليل	What would happen to one married to two wives?
هيا هيا هيا هيا	O world go away, may an evil omen befall you
بكره نُهَيِّصُ زي الأول	Look at the miser --he's unlucky no matter what
عمر الشده ما تطول	(even if they hang a lantern at his door)
هيا هيا هيا هيا	Money, what an insult it is, you oaf
	This is happiness in riches of the spirit
	Get closer, help me carry, tomorrow we'll enjoy ourselves
	Don't tell me it's a lot or a little, hardship has never lasted long
	Heave, heave, heave ho!